EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2008/2235(INI)

7. 1. 2009

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 127

Návrh zprávy
Martine Roure
(PE419.969v01-00)

Provádění směrnice 2003/9/ES, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl, v Evropské unii: návštěvy výboru LIBE v letech 2005 až 2008
(2008/2235(INI))

Pozměňovací návrh 1
Giusto Catania,

Návrh usnesení
Právní východisko 7 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na své usnesení ze dne 14. dubna 2005 o Lampeduse;

Or. it

Pozměňovací návrh 2
Giusto Catania

Návrh usnesení
Právní východisko 7 b (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na své usnesení ze dne 4. dubna 2006 o situaci uprchlických táborů na Maltě;

Or. it

Pozměňovací návrh 3
Martine Roure

Návrh usnesení
Právní východisko 7 c (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na navrhované přepracování směrnice, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl v členských státech (KOM(2008)0815), a návrh na přezkum dublinského nařízení (Dublin II) (KOM(2008)0820), který byl p ředložen ve spolupráci s Komisí dne 3. prosince 2008,

Or. fr

Pozměňovací návrh 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Právní východisko 7 d (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na návrh Komise na směrnici Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví minimální standardy pro p řijímání žadatelů o azyl v členských státech (přepracované znění) (KOM(2008)0815)

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod odůvodnění A a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Aa. vzhledem k tomu, že směrnice 2003/9/ES se vztahuje na žadatele o azyl a uprchlíky;

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod odůvodnění A b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

Ab. vzhledem k tomu, že základní práva, jako je právo na důstojný život, ochranu rodinného života, přístup ke zdravotní pé či a právo na odvolání, musí být zaručena za všech okolností;

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
B. vzhledem k tomu, že směrnice pro p řijímání a směrnice pro řízení ukládají členským státům povinnost poskytovat žadatelům o azyl ***písemně*** informace o jejich právech a o organizacích, které zajiš ťují pomoc; že je pro žadatele o azyl a pro přistěhovalce – ***vzhledem ke složitosti řízení a krátkým lhůtám*** a zejména v p řípadě zrychleného řízení – prvořadé mít k dispozici vhodného právního poradce, mít p řístup k tlumočníkovi a přijímat rozhodnutí, která se jich týkají, v jazyce, jemuž rozum ějí,	B. vzhledem k tomu, že směrnice pro p řijímání a směrnice pro řízení ukládají členským státům povinnost poskytovat žadatelům o azyl informace o jejich právech a o organizacích, které zajišťují pomoc; že je pro žadatele o azyl a pro přistěhovalce – a zejména v případě zrychleného řízení – prvořadé mít k dispozici vhodného právního poradce, mít přístup k tlumo čníkovi a přijímat ***překlad*** rozhodnutí, která se jich týkají, v jazyce, jemuž rozumějí,

Or. nl

Pozměňovací návrh 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

B. vzhledem k tomu, že směrnice pro p řijímání a směrnice pro řízení ukládají členským státům povinnost poskytovat žadatelům o azyl písemně informace o jejich právech a o organizacích, které zajišťují pomoc; že je pro žadatele o azyl ***a pro přist ěhovalce*** – vzhledem ke složitosti řízení a krátkým lhůtám a zejména v případě zrychleného řízení – prvořadé mít k dispozici vhodného právního poradce, mít p řístup k tlumočníkovi a přijímat rozhodnutí, která se jich týkají, v jazyce, ***jemuž*** rozum ějí,	B. vzhledem k tomu, že směrnice pro p řijímání a směrnice pro řízení ukládají členským státům povinnost poskytovat žadatelům o azyl písemně informace o jejich právech a o organizacích, které zajišťují pomoc; že je pro žadatele o azyl – vzhledem ke složitosti řízení a krátkým lh ůtám a zejména v případě zrychleného řízení – prvořadé mít k dispozici vhodného právního poradce, mít ***v případě potřeby*** p řístup k tlumočníkovi a přijímat rozhodnutí, která se jich týkají, v jazyce, ***o němž lze rozumně předpokládat, že mu*** rozumějí,

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ba. vzhledem k tomu, že je nezbytné stanovit jasná, dobře definovaná a jednoznačná pravidla pro přijímání uchazečů o azyl a nakládání s nimi v souladu s pravidly stanovenými Ženevskou konvencí, přičemž je třeba rozlišovat mezi uchazeči o azyl, ekonomickými migranty a dočasnými uprchlíky,

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod odůvodnění D a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

Da. vzhledem k tomu, že situace uchazečů o azyl a/nebo mezinárodní ochranu se zásadně liší od situace imigrantů, kteří se dostali do členského státu nelegálně,

Or. es

Pozměňovací návrh 11
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod odůvodnění D b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Db. vzhledem k tomu, že přijetí směrnice 2003/9/ES ze dne 27. ledna se vztahuje na uchazeče o azyl a uprchlíky, a vzhledem k tomu, že v řadě navštívených středisek jsou uchazeči o azyl ubytováni společně v jednom areálu; vzhledem k tomu, že každý – bez ohledu na jeho status – by měl mít zaručena jistá základní práva, jako je právo na důstojný život, ochranu rodinného života, přístup ke zdravotní péči a právo na účinnou pomoc v případě zatčení, v souladu se zásadami Listiny základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod,

Or. fr

Pozměňovací návrh 12
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

Ea. vzhledem k tomu, že ne všechny státy používají přijímací střediska pro všechny nebo pro mnohé uchazeče o azyl a dávají přednost alternativám, které zajišťují společenství, a vzhledem k tomu, že výbor LIBE zatím neprověřil toto hledisko praxe členských států,

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
F. vzhledem k tomu, že poslanci při ***návštěv ě*** opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování jsou nepřijatelné z hlediska hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadržení, o svých právech a o vývoji svého případu,	F. vzhledem k tomu, že poslanci při ***n ěkterých návštěvách, kde to vyžadoval stav konkrétního střediska,*** opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování jsou nepřijatelné z hlediska hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadr žení, o svých právech a o vývoji svého p řípadu,

Or. es

Pozměňovací návrh 14
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

F. vzhledem k tomu, že poslanci při návštěv ě opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování jsou nepřijatelné z hlediska hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadržení, o svých právech a o vývoji svého případu,	F. vzhledem k tomu, že poslanci při návštěv ě opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování jsou nepřijatelné z hlediska ***zdraví a*** hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadržení, o svých právech a o vývoji svého případu,

Or. it

Pozměňovací návrh 15
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
F. vzhledem k tomu, že poslanci při návštěv ě opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování jsou nepřijatelné z hlediska hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadržení, o svých právech a o vývoji svého případu,	F. vzhledem k tomu, že poslanci při návštěv ě opakovaně konstatovali, že podmínky zadržování ***v některých střediscích*** jsou nepřijatelné z hlediska hygieny, směšování a dostupného vybavení, a že zadržené osoby nebyly trvale informovány o důvodech zadr žení, o svých právech a o vývoji svého p řípadu,

Or. fr

Pozměňovací návrh 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Fa. vzhledem k tomu, že zadržení je do časné správní opatření, které se liší od zadržení v oblasti trestní,

Or. es

Pozměňovací návrh 17
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Fa. vzhledem k tomu, že ne všechny komentáře v tomto usnesení se musí vztahovat na všechna navštívená uprchlická střediska, a neplatí proto o v šech zemích,

Or. nl

Pozměňovací návrh 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou členskými státy stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplat ňovány ***vůbec***; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic;	1. lituje, že ***některé*** vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou ***n ěkterými*** členskými státy stále špatně uplat ňovány, nebo že nejsou uplatňovány; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zaji štění provedení a dodržování směrnic;

Or. es

Pozměňovací návrh 19
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou členskými státy stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplat ňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic;	1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou členskými státy stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplat ňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic, ***a to nejen formálnímu***;

Or. it

Pozměňovací návrh 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou ***členskými státy*** stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplat ňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic;	1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou ***ze strany řady členských států*** stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplatňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zaji štění provedení a dodržování směrnic;

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou členskými státy stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplat ňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic;	1. lituje, že vykonané návštěvy ukázaly, že stávající směrnice jsou ***některými*** členskými státy stále špatně uplatňovány, nebo že nejsou uplatňovány vůbec; žádá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění provedení a dodržování směrnic;

Or. fr

Pozměňovací návrh 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 1 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	1a. zdůrazňuje, že zásady Listiny základních práv Evropské unie a Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod by měly být uplat ňovány za všech okolností bez ohledu na status dotčeného občana třetí země; je proto nepřijatelné, aby se s některou osobou nezacházelo v souladu s těmito zásadami jen proto, že se jedná o nelegálního migranta;

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
2. vyjadřuje politování nad ***vysokou mírou diskreční pravomoci, kterou členským stát ům ponechala směrnice 2003/9/ES, zejména pokud jde o úroveň a formu hmotných podmínek pro přijímání a p řístup k zaměstnání a ke zdravotní péči, na úkor harmonizace právních předpisů členských států;***	2. vyjadřuje politování nad ***množstvím nedostatků v oblasti úrovně podmínek p řijetí, které především spočívají ve skute čnosti, že směrnice 2003/9/ES, která v sou časnosti ponechává v oblasti stanovení podmínek přijímání na vnitrostátní úrovni na značném uvážení ze strany členských států; vítá proto návrh Komise KOM(2008)0815;***

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
2. vyjadřuje politování nad vysokou mírou diskreční pravomoci, kterou členským stát ům ponechala směrnice 2003/9/ES, zejména pokud jde o úroveň a formu hmotných podmínek pro přijímání a přístup k zam ěstnání a ke zdravotní péči, na úkor harmonizace právních předpisů členských států;	2. vyjadřuje politování nad vysokou mírou diskreční pravomoci, kterou členským stát ům ponechala směrnice 2003/9/ES, zejména pokud jde o úroveň a formu hmotných podmínek pro přijímání a přístup k zam ěstnání a ke zdravotní péči, na úkor harmonizace ***„zdola nahoru“*** právních p ředpisů členských států;

Or. it

Pozměňovací návrh 25
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 2 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2a. vyjadřuje spokojenost s návrhem Komise na přepracování směrnice 2003/9/ES a vítá skutečnost, že uvedeným cílem je zajistit vyšší úroveň zacházení s uchazeči o azyl s cílem zajistit důstojnou životní úroveň a umožnit větší harmonizaci vnitrostátních předpisů, jimi ž se řídí podmínky přijímání;

Or. fr

Pozměňovací návrh 26
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 2 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

	2b. vyjadřuje spokojenost s návrhem Komise rozšířit oblast působnosti sm ěrnice 2003/9/ES tak, aby zahrnovala i druhotnou ochranu s cílem zajistit stejnou úroveň práv, která náleží ke všem formám mezinárodní ochrany;
	Or. fr

Pozměňovací návrh 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
3. vyzývá členské státy, aby prokázaly větší míru solidarity se zeměmi, jež se nejvíce potýkají k problémem přistěhovalectví, a neomezovaly se na solidaritu v technické a/nebo finanční oblasti; žádá Komisi, aby se zabývala možností navrhnout evropský nástroj ***sdílení zátěže ve snaze zajistit větší účinnost pro*** členské státy a vysokou míru ochrany ***pro žadatele o azyl***;	3. vyzývá členské státy, aby prokázaly větší míru solidarity se zeměmi, jež se nejvíce potýkají k problémem přistěhovalectví, a neomezovaly se na solidaritu v technické a/nebo finanční oblasti; žádá Komisi, aby se zabývala možností navrhnout evropský nástroj ***solidarity zaměřený na ulehčení zátěže způsobené vysokým počtem uprchlíků, které přijímají*** členské státy***, které mají vnější hranici, jenž by se zakládal na zásadě respektování přání uchazečů o azyl*** a ***umožnil by*** vysokou míru ochrany;
	Or. es

Pozměňovací návrh 28
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

3. vyzývá členské státy, aby prokázaly větší míru solidarity se zeměmi, jež se nejvíce potýkají k problémem přistěhovalectví, a neomezovaly se na solidaritu v technické a/nebo finanční oblasti; žádá Komisi, aby se zabývala možností navrhnout evropský nástroj sdílení zátěže ve snaze zajistit větší účinnost pro členské státy a vysokou míru ochrany pro žadatele o azyl;	3. vyzývá členské státy, aby prokázaly větší míru solidarity se zeměmi, jež se nejvíce potýkají k problémem přistěhovalectví, a neomezovaly se na solidaritu v technické a/nebo finanční oblasti; žádá Komisi, aby se zabývala možností navrhnout evropský nástroj sdílení zátěže ve snaze zajistit větší účinnost pro členské státy a vysokou míru ochrany pro žadatele o azyl ***a migranty***;

Or. it

Pozměňovací návrh 29
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. žádá Komisi, aby zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návštěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání;	4. žádá Komisi, aby zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návštěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání ***a pořádání každoročních rozprav o výsledcích těchto návštěv a to na plenárním zasedání Evropského parlamentu;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 30
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

4. žádá Komisi, aby zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návštěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání;	4. žádá Komisi, aby ***ve spolupráci s Evropským parlamentem*** zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návšt ěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání;

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. žádá Komisi, aby zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návštěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání;	4. žádá Komisi, aby zavedla systém stálých návštěv a kontrol; přeje si, aby výbor LIBE pokračoval ve svých návštěvách s cílem zajistit dodržování práva Společenství v oblasti minimálních norem pro přijímání ***a postupy při vrácení podle směrnice o navracení nelegálních přistěhovalců;***

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 5

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
5. lituje, že kapacita otevřených ubytovacích středisek zajišťovaná n ěkterými členskými státy je nízká a jeví se jako neodpovídající potřebám;	5. lituje, že kapacita otevřených ubytovacích středisek zajišťovaná n ěkterými členskými státy je nízká a jeví se jako neodpovídající potřebám ***migrantů***;

Or. it

Pozměňovací návrh 33
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl ***a přistěhovalců*** přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích***, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplatňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;***	6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl přednostně vyřizováno v otevřených p řijímacích střediscích;

Or. nl

Pozměňovací návrh 34
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplat ňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;	6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, ***a nikoli v uzavřených jednotkách***; domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplatňovat opat ření, jež by je zbavovala svobody;

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl ***a přistěhovalců*** přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplat ňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;	6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl přednostně vyřizováno v otevřených p řijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplatňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní ***a že*** by se vůči nim neměla uplat ňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;	6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní***, což je další důvod, proč*** by se vů či nim neměla uplatňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;

Or. it

Pozměňovací návrh 37
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích, domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplat ňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;	6. požaduje, aby bylo přijímání žadatelů o azyl a přistěhovalců přednostně vyřizováno v otevřených přijímacích střediscích ***po vzoru těch středisek, která již nyní existují v některých členských státech***; domnívá se, že žadatelé o azyl jsou zvlášť zranitelní a že by se vůči nim neměla uplatňovat opatření, jež by je zbavovala svobody;

Or. fr

Pozměňovací návrh 38
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. připomíná závazek členských států zaru čit přístup k řízení o žádosti o azyl;	7. připomíná závazek členských států zaru čit ***uchazečům o azyl*** přístup k řízení o žádosti o azyl;

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7a. naléhavě žádá členské státy, aby uplat ňovaly směrnici pro přijímání na všechny žadatele o azyl od chvíle, kdy projeví přání požádat v některém členském státě o ochranu, i v případě, že nebyla doposud vznesena formální žádost o azyl;

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 7 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

	7b. naléhavě žádá Komisi, aby připomn ěla členským státům, že odepření nebo omezení norem při přijímání z jiných d ůvodů, než které jsou uvedeny ve směrnici pro přijímání, je – nebo by mělo být – p řísně zakázáno.

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 7 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7c. základní normy při přijímání, jako např. potraviny, ubytování a bezodkladná zdravotní péče, by neměly být nikdy odepírány, neboť jejich odepření by mohlo představovat porušení základních práv uchazečů o azyl;

Or. en

Pozměňovací návrh 42
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 8

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
8. považuje za nezbytné najít rovnováhu mezi rychlostí řízení a napravit nedostatky ve spravedlivém nakládání s každým jednotlivým případem, zejména pokud jde o zrychlené řízení;	8. považuje za nezbytné najít ***spravedlivou*** rovnováhu mezi rychlostí řízení a napravit nedostatky ve spravedlivém nakládání s ka ždým jednotlivým případem, zejména pokud jde o zrychlené řízení;

Or. it

Pozměňovací návrh 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl ***a p řistěhovalcům*** dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání;	9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání;

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a p řistěhovalcům dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání;	9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou – ***pokud vůbec probíhá –,*** že lhůty jsou velmi krátké a že to může způsobit problém v porozumění a představovat překážku pro ú činný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a přistěhovalcům dány k dispozici příru čky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání, ***a zajistily přítomnost kulturních zprostředkovatelů v přijímacích střediscích***;

Or. it

Pozměňovací návrh 45
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a p řistěhovalcům dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního ***nebo televizního*** podání;	9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a p řistěhovalcům dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v několika jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního podání ***nebo prostřednictvím internetu***;

Or. nl

Pozměňovací návrh 46
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a p řistěhovalcům dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v ***několika*** jazycích; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání;	9. konstatuje, že informování o řízeních probíhá z velké části písemnou formou, že lhůty jsou velmi krátké a že to může zp ůsobit problém v porozumění a p ředstavovat překážku pro účinný výkon práv žadatelů o azyl při podání jejich žádosti; žádá, aby byly žadatelům o azyl a p řistěhovalcům dány k dispozici příručky vysvětlující jejich práva, a to v ***hlavních sv ětových*** jazycích ***a v jazycích, jimiž mluví převážný počet uchazečů o azyl a přist ěhovalců v dotčeném členském státě***; žádá, aby členské státy podávaly informace také jinými způsoby, včetně ústního nebo televizního podání;
	Or. ro

Pozměňovací návrh 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostate čné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;	10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostate čné množství tlumočníků ***v některých nav štívených střediscích***, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;
	Or. es

Pozměňovací návrh 48
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostatečné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;	10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostatečné množství ***dostatečně kvalifikovaných*** tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostatečné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;	10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostatečné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu ***nebo prostřednictvím internetu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostate čné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;	10. vyjadřuje obavy, pokud jde o nedostate čné množství tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu ***v hlavních světových jazycích a v jazycích, jimiž mluví převážný počet uchazečů o azyl a p řistěhovalců v dotčeném členském státě,*** p řípadně i po telefonu;

Or. ro

Pozměňovací návrh 51
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
10. vyjadřuje obavy, pokud jde o ***nedostate čné množství*** tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;	10. vyjadřuje obavy, pokud jde o ***častý nedostatek*** tlumočníků, a to i na oficiálních pohovorech; požaduje, aby členské státy neprodleně zajistily veřejnou a bezplatnou tlumočnickou službu, případně i po telefonu;

Or. fr

Pozměňovací návrh 52
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

11. vybízí členské státy, aby se obrátily na Evropský fond pro uprchlíky s žádostí o finanční podporu pro zlepšení přístupu uprchlíků k informacím a pro zvýšení počtu jazyků, ve kterých jsou informace podávány, nebo jejich podpory;	11. vybízí členské státy, aby se obrátily na Evropský fond pro uprchlíky s žádostí o finanční podporu pro zlepšení přístupu uprchlíků k informacím a pro zvýšení počtu jazyků, ve kterých jsou informace podávány, nebo jejich podpory***, přičemž vzniklé náklady by měly být odpovídajícím způsobem rozděleny mezi členské státy***;

Or. en

Pozměňovací návrh 53
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
11. vybízí členské státy, aby se obrátily na Evropský fond pro uprchlíky s žádostí o finanční podporu pro zlepšení přístupu uprchlíků k informacím a pro zvýšení počtu jazyků, ve kterých jsou informace podávány, nebo jejich podpory;	11. vybízí členské státy, aby se obrátily na Evropský fond pro uprchlíky s žádostí o finanční podporu pro zlepšení přístupu uprchlíků k informacím a pro zvýšení počtu jazyků, ve kterých jsou informace podávány, nebo jejich podpory; ***vyzývá Komisi, aby informovala členské státy o existujících finančních nástrojích ur čených k tomuto účelu a o osvědčených postupech souvisejících s jejich využitím;***

Or. ro

Pozměňovací návrh 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

12. lituje, že se přístup k bezplatné právní pomoci pro žadatele o azyl jeví jako omezený a že někdy je zúžen pouze na seznam jmen advokátů, což vede k tomu, že osoby, které nemají k dispozici dostatek finančních prostředků, zůstávají bez pomoci;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
12. lituje, že se přístup k bezplatné právní pomoci pro žadatele o azyl jeví jako omezený a že někdy je zúžen pouze na seznam jmen advokátů, což vede k tomu, že osoby, které nemají k dispozici dostatek finančních prostředků, zůstávají bez pomoci;	12. lituje, že se přístup k bezplatné právní pomoci pro žadatele o azyl ***a zadržené nelegální přistěhovalce*** jeví jako omezený a že někdy je zúžen pouze na seznam jmen advokátů, což vede k tomu, že osoby, které nemají k dispozici dostatek finančních prost ředků, zůstávají bez pomoci;

Or. es

Pozměňovací návrh 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
13. připomíná, že je pro zadržené osoby obzvláště obtížné najít vhodnou právní pomoc, vzhledem k obtížné komunikaci s okolím;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. es

Pozměňovací návrh 57
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
13. připomíná, že je pro zadržené osoby obzvláště obtížné najít vhodnou právní pomoc, vzhledem k obtížné komunikaci s okolím;	13. připomíná, že je pro zadržené osoby obzvláště obtížné najít vhodnou právní pomoc, vzhledem k obtížné komunikaci s okolím ***a specifické povaze příslušné právní úpravy***;

Or. it

Pozměňovací návrh 58
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
14. připomíná, že kontinuita přístupu ***advokátů*** je ztížena přemisťováním zadr žených osob mezi přijímacími a zadr žovacími středisky;	14. připomíná, že kontinuita přístupu ***k právní pomoci*** je ztížena přemisťováním zadržených osob mezi přijímacími a zadr žovacími středisky;

Or. ro

Pozměňovací návrh 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
14. připomíná, že kontinuita přístupu advokátů je ztížena přemisťováním zadr žených osob mezi přijímacími a ***zadr žovacími*** středisky;	14. připomíná, že kontinuita přístupu advokátů je ztížena přemisťováním zadr žených osob mezi přijímacími a středisky ***správního zadržení***;

Or. es

Pozměňovací návrh 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
14. připomíná, že kontinuita přístupu advokátů je ztížena přemisťováním ***zadr žených osob*** mezi přijímacími ***a*** zadr žovacími středisky;	14. připomíná, že kontinuita přístupu advokátů je ztížena přemisťováním ***uchazeč ů o azyl*** mezi přijímacími ***a/nebo*** zadr žovacími středisky;

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 16

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
16. žádá členské státy, aby zajistily ***ve řejnou bezplatnou a účinnou právní pomoc pro všechny žadatele o azyl a přist ěhovalce;***	16. žádá členské státy, aby zajistily ***přístup k právní bezplatné pomoci a/nebo zastoupení v případě, kdy si uchazeč o azyl nemůže dovolit související náklady uhradit;***

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 16

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

16. žádá členské státy, aby zajistily ve řejnou bezplatnou a účinnou právní pomoc pro ***všechny*** žadatele o azyl ***a*** přist ěhovalce;	16. žádá členské státy, ***které tak dosud neu činily,*** aby zajistily veřejnou bezplatnou a ú činnou právní pomoc pro žadatele o azyl ***i pro zadržené nelegální*** přistěhovalce;

Or. es

Pozměňovací návrh 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 17

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
17. lituje, že si ve většině zajišťovacích st ředisek žadatelé o azyl soustavně stěžují na nedostatečnou a nepřiměřenou zdravotní pé či, na problémy s návštěvou lékařů nebo s komunikací s nimi a na chybějící zvláštní pé či (zejména pro těhotné ženy či oběti mu čení) a léky;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 17

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
17. lituje, že si ve většině zajišťovacích st ředisek žadatelé o azyl soustavně stěžují na nedostatečnou a nepřiměřenou zdravotní pé či, na problémy s návštěvou lékařů nebo s komunikací s nimi a na chybějící zvláštní pé či (zejména pro těhotné ženy či oběti mu čení) a léky;	17. lituje, že si ve většině zajišťovacích st ředisek žadatelé o azyl soustavně stěžují na nedostatečnou a nepřiměřenou zdravotní pé či, na problémy s návštěvou lékařů nebo s komunikací s nimi a na chybějící zvláštní pé či (zejména pro těhotné ženy či oběti mu čení) a ***odpovídající*** léky;

Or. it

Pozměňovací návrh 65
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 18

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
18. žádá členské státy, aby zvětšily rozsah lékařské péče, která je v současnosti dostupná, aby se neomezovala na naléhavou péči, a aby zajistily rovněž péči o duševní zdraví;	18. žádá členské státy, aby zvětšily rozsah lékařské péče, která je v současnosti dostupná ***pro žadatele o azyl a migranty***, aby se neomezovala na naléhavou péči, a aby zajistily rovněž péči o duševní zdraví; ***zdůrazňuje, že právo na zdraví a lékařské ošetření patří mezi nejzákladnější práva jednotlivce;***

Or. it

Pozměňovací návrh 66
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 18

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
18. žádá členské státy, aby zvětšily rozsah lékařské péče, která je v současnosti dostupná, aby se neomezovala na naléhavou péči, a aby zajistily rovněž péči o duševní zdraví;	18. žádá členské státy, aby zvětšily rozsah lékařské péče, která je v současnosti dostupná, aby se neomezovala na naléhavou péči, a aby zajistily rovněž ***psychologické poradenství a*** péči o duševní zdraví;

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 19

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

19. žádá Komisi, aby navrhla změnu článku 10 směrnice 2003/9/ES s cílem umožnit lepší přístup na pracovní trh;	***vypouští se***

Or. nl

Pozměňovací návrh 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 19

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
19. ***žádá Komisi, aby navrhla změnu článku 10 směrnice 2003/9/ES s cílem umožnit lepší přístup na pracovní trh;***	19. ***vítá návrh Komise, který řeší překážky v přístupu na pracovní trh a umožňuje p řístup k zaměstnání po šesti měsících po podání žádosti o mezinárodní ochranu;***

Or. en

Pozměňovací návrh 69
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 20

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
20. žádá členské státy, aby neukládaly právní nebo správní povinnosti, které by p ředstavovaly překážky pro přístup k zam ěstnání;	***vypouští se***

Or. nl

Pozměňovací návrh 70
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 20

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
20. žádá členské státy, aby ***neukládaly*** právní nebo správní povinnosti, které by p ředstavovaly překážky pro přístup k zam ěstnání;	20. žádá členské státy, aby ***omezily*** právní nebo správní povinnosti, které by p ředstavovaly překážky pro přístup k zam ěstnání;

Or. en

Pozměňovací návrh 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 21

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
21. vyjadřuje uznání významné práci, již odvedly organizace, pokud jde o pomoc žadatelům o azyl ***a nelegálním migrant ům***;	21. vyjadřuje uznání významné práci, již odvedly organizace, pokud jde o pomoc žadatelům o azyl;

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 21 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	21a. vyzývá členské státy, aby se poučily z osvědčených postupů vytvořených v rámci odvětví pro uchazeče o azyl iniciativy EQUAL v oblasti účinné p řípravy pro pracovní trh;

Or. en

Pozměňovací návrh 73
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
22. žádá členské státy, aby zaručily přístup ***organizací k žadatelům o azyl a nelegálním migrantům, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích***, a to bez právních či správních překážek;	22. žádá členské státy, aby zaručily přístup ***uchazečů o azyl a nelegálních migrantů k pomoci – ze strany subjektů nezávislých na státních orgánech – na obranu jejich práv, včetně doby, kdy jsou v zadržení***, a to bez právních či správních překážek; ***žádá členské státy, aby zaručily organizacím občanské společnosti právní nárok na přístup k místům, kde jsou zadržováni cizí státní příslušníci;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 74
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
22. žádá členské státy, aby zaručily přístup organizací k žadatelům o azyl a nelegálním migrantům, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích***, a to bez právních či správních překážek***;	22. žádá členské státy, aby zaručily přístup organizací k žadatelům o azyl a nelegálním migrantům, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích;

Or. nl

Pozměňovací návrh 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

22. žádá členské státy, aby zaručily přístup organizací k žadatelům o azyl ***a nelegálním migrantům***, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích, a to bez právních či správních překážek;	22. žádá členské státy, aby zaručily přístup organizací k žadatelům o azyl ***a nelegálním migrantům***, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích, a to bez právních či správních překážek;

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
22. žádá členské státy, aby zaručily přístup ***organizací k žadatelům o azyl a nelegálním migrantům, včetně těch, kteří se nacházejí v zajišťovacích střediscích***, a to bez právních či správních překážek;	22. žádá členské státy, aby ***nevládní organizace, které chtějí cizincům poskytnout pomoc při výkonu jejich práv, k nim měly zaručený*** přístup, a to bez právních či správních překážek;

Or. fr

Pozměňovací návrh 77
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 22 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	22a. žádá členské státy, aby v žádném p řípadě nezadržovaly uchazeče o azyl, proto že se jedná o zranitelné osoby, které pot řebují ochranu;

Or. it

Pozměňovací návrh 78
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
23. lituje, že členské státy stále častěji vyu žívají zadržení; připomíná, že zadržení ***musí být krajním opatřením, pokud se ukáže, že všechna ostatní opatření, jež nezbavují svobody, neměla požadovaný účinek,*** musí mít jasný cíl (například vyhoštění) a trvání zadržení musí být omezeno na splnění tohoto cíle;	23. lituje, že členské státy stále častěji vyu žívají zadržení; připomíná, že zadržení musí mít jasný cíl (například vyhoštění) a trvání zadržení musí být omezeno na splnění tohoto cíle;

Or. nl

Pozměňovací návrh 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
23. lituje, že ***členské státy*** stále častěji ***vyu žívají*** zadržení; ***připomíná***, že zadržení musí být krajním opatřením***, pokud se uká že, že všechna ostatní opatření, jež nezbavují svobody, neměla požadovaný ú činek, musí mít jasný cíl (například vyho štění) a trvání zadržení musí být omezeno na splnění tohoto cíle;***	23. lituje, že ***řada členských států*** stále čast ěji ***využívá*** zadržení; ***zdůrazňuje, že žádná osoba by neměla být zadržena jen z toho d ůvodu, že žádá o mezinárodní ochranu; zd ůrazňuje***, že zadržení musí být krajním opatřením ***na nejkratší možnou dobu, a to jen v případech, kdy nelze uplatnit jiné nápravné opatření a na základě individuálního posouzení každého jednotlivého případu;***

Or. en

Pozměňovací návrh 80
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
23. lituje, že členské státy stále častěji vyu žívají zadržení; připomíná, že zadržení musí být krajním opatřením, pokud se ukáže, že všechna ostatní opatření, jež nezbavují svobody, neměla požadovaný účinek, musí mít jasný cíl (například vyhoštění) a trvání zadržení musí být omezeno na splnění tohoto cíle;	23. lituje, že členské státy stále častěji vyu žívají zadržení; připomíná, že zadržení musí být krajním opatřením, pokud se ukáže, že všechna ostatní opatření, jež nezbavují svobody, neměla požadovaný účinek, musí mít jasný cíl (například vyhoštění) a trvání zadržení musí být ***přiměřené a*** omezeno na splnění tohoto cíle;

Or. it

Pozměňovací návrh 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
23. lituje, že členské státy stále častěji vyu žívají zadržení; připomíná, že zadržení musí být krajním opatřením, pokud se ukáže, že všechna ostatní opatření, jež nezbavují svobody, neměla požadovaný účinek, musí mít jasný cíl (například vyhoštění) a trvání zadržení musí být omezeno na splnění tohoto cíle;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. es

Pozměňovací návrh 82
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 23 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

23a. bere na vědomí návrhy Komise na zavedení pravidel, jimiž se řídí zadržování osob s cílem zavést zásadu, že nikdo nesmí být zadržen jen proto, že žádá o mezinárodní ochranu a že každé zadržení musí být nevyhnutné, přiměřené a vždy musí být posuzováno individuálně;

Or. fr

Pozměňovací návrh 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
24. připomíná, že článek 5 ECHR přiznává právo na opravný prostředek vůči opatření zbavujícímu svobody; požaduje, aby každý občan třetí země, který je zadržen, mohl tento opravný prostředek využít;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. es

Pozměňovací návrh 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
24. připomíná, že článek 5 ECHR přiznává právo na opravný prostředek vůči opatření zbavujícímu svobody; požaduje, aby každý ***občan třetí země***, který je zadržen, mohl tento opravný prostředek využít;	24. připomíná, že článek 5 ECHR přiznává právo na opravný prostředek vůči opatření zbavujícímu svobody; požaduje, aby každý ***uchazeč o azyl***, který je zadržen, mohl tento opravný prostředek využít;

Or. en

Pozměňovací návrh 85
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
24. připomíná, že článek 5 ECHR přiznává právo na opravný prostředek vůči opatření zbavujícímu svobody; požaduje, aby každý občan třetí země, který je zadržen, mohl tento opravný prostředek využít;	24. připomíná, že článek 5 ECHR přiznává právo na opravný prostředek vůči opatření zbavujícímu svobody; požaduje, aby každý občan třetí země, který je zadržen, mohl tento opravný prostředek využít ***před soudním orgánem***;

Or. it

Pozměňovací návrh 86
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky ve vězeňských zařízeních, ve kterých jsou zajišťováni ***nelegální migranti a*** žadatelé o azyl, ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly zajištěny v odlišných budovách ve snaze zabezpečit jejich ochranu;	25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky ve vězeňských zařízeních, ve kterých jsou zajišťováni žadatelé o azyl, ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly zajištěny v odlišných budovách ve snaze zabezpečit jejich ochranu;

Or. nl

Pozměňovací návrh 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky ***ve vězeňských*** zařízeních, ve kterých jsou zajišťováni žadatelé o azyl, ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly zajištěny v ***odlišných*** budovách ve snaze zabezpečit jejich ochranu;	25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky v ***některých navštívených*** zařízeních ***podobných zařízením vězeňským***, ve kterých jsou zajišťováni žadatelé o azyl ***a nelegální přistěhovalci,*** ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly zajištěny v budovách ***jiných než vězeňských*** ve snaze zabezpečit jejich ochranu;

Or. es

Pozměňovací návrh 88
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky ve vězeňských zařízeních, ve kterých jsou ***zajišťováni*** nelegální migranti a žadatelé o azyl, ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly ***zajištěny*** v odlišných budovách ve snaze zabezpečit jejich ochranu;	25. vyjadřuje obavy, pokud jde o podmínky ve vězeňských zařízeních, ve kterých jsou ***zadržováni*** nelegální migranti a žadatelé o azyl, ačkoli se nedopustili trestného činu; požaduje, aby tyto osoby byly ***zadržovány*** v odlišných ***otevřených*** budovách ve snaze zabezpečit jejich ochranu ***a zajistit jim pomoc***;

Or. it

Pozměňovací návrh 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 27

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován ***podmínkami*** ve vězeňských za řízeních; žádá členské státy, aby zajistily vhodnou***, nezávislou*** a nepřetržitou léka řskou péči v zajišťovacích střediscích, včetn ě péče psychologické;	27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován***, jelikož některá zadržovací střediska jsou umístěna*** ve vězeňských zařízeních; žádá členské státy, aby zajistily vhodnou a nepřetržitou lékařskou péči v zajišťovacích střediscích, včetně péče psychologické;

Or. es

Pozměňovací návrh 90
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 27

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován podmínkami ve vězeňských za řízeních; žádá členské státy, aby zajistily ***vhodnou, nezávislou a nepřetržitou léka řskou péči v zajišťovacích střediscích***, ***v četně péče psychologické***;	27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován podmínkami ve vězeňských za řízeních; žádá členské státy, aby ***v zajiš ťovacích střediscích*** zajistily ***účinnou pohotovostní službu, aby byla lékařská a psychologická péče kdykoli včas k dispozici***;

Or. nl

Pozměňovací návrh 91
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 27

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován podmínkami ve vězeňských za řízeních; žádá členské státy, aby zajistily vhodnou***, nezávislou*** a nepřetržitou léka řskou péči v zajišťovacích střediscích, včetn ě péče psychologické;	27. konstatuje, že přístup ke zdravotní péči, a zejména k péči psychologické, je často ztě žován podmínkami ve vězeňských za řízeních; žádá členské státy, aby zajistily vhodnou a nepřetržitou lékařskou péči v zajišťovacích střediscích, včetně péče psychologické;

Or. ro

Pozměňovací návrh 92
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
28. žádá členské státy, aby ***zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem*** k telefonu a ***obecným přístupem k*** internetu ve všech střediscích;	28. žádá členské státy, aby ***umožnily pravidelné návštěvy***, ***zlepšily přístup*** k telefonu a ***za určitých podmínek umo žnily používání*** internetu ve všech st řediscích;

Or. nl

Pozměňovací návrh 93
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
28. žádá členské státy, aby zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem k telefonu a obecným přístupem k internetu ve všech střediscích;	28. žádá členské státy, aby zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem k telefonu a obecným ***a bezplatným*** přístupem k internetu ve všech střediscích;

Or. it

Pozměňovací návrh 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

28. žádá členské státy, aby zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem k telefonu a obecným přístupem k internetu ve všech střediscích;	28. žádá členské státy, aby ***pokud možno*** zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, p řístupem k telefonu a obecným přístupem k internetu ve všech střediscích;

Or. es

Pozměňovací návrh 95
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
28. žádá členské státy, aby zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem k telefonu a obecným přístupem k internetu ve všech střediscích;	28. žádá členské státy, aby zlepšily kontakt s vnějším světem, a to i umožněním pravidelných návštěv, přístupem k telefonu a obecným přístupem k internetu ***a hromadným sdělovacím prostředkům*** ve v šech střediscích;

Or. ro

Pozměňovací návrh 96
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 28 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	28a. žádá členské státy, aby zveřejňovaly výroční zprávy o počtu uzavřených zadr žovacích středisek, jejich umístění a provozu a počtu zde zadržovaných osob,

Or. fr

Pozměňovací návrh 97
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 28 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	28b. žádá členské státy, aby informovaly Evropský parlament a organizace ob čanské společnosti o stavu těchto zadr žovacích středisek, zejména o jejich existenci, počtu a provozu, ve formě výro čních zpráv předkládaných na zvláštních slyšeních Evropského parlamentu, na která budou zváni zástupci sdružení ob čanské společnosti, která se zabývají problematikou zadržovaných osob;

Or. fr

Pozměňovací návrh 98
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 28 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	28c. žádá členské státy, aby zajistily kontroly uzavřených zadržovacích st ředisek a podmínek, v nichž jsou lidé dr ženi, vytvořením instituce ochránce ve řejných práv pro vnitrostátní zadržovací st řediska;

Or. fr

Pozměňovací návrh 99
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 29

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

29. připomíná, že ***předním hlediskem*** ka ždého rozhodnutí nebo přijatého opatření, které se týká nezletilé osoby, musí být v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte zájem dítěte;	29. připomíná, že ***hlavní prioritou*** každého rozhodnutí nebo přijatého opatření, které se týká nezletilé osoby, musí být v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte zájem dít ěte;

Or. it

Pozměňovací návrh 100
Javier Moreno Sánchez

Návrh usnesení
Bod 29

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
29. připomíná, že předním hlediskem ka ždého rozhodnutí nebo přijatého opatření, které se týká nezletilé osoby, musí být v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte zájem dítěte;	29. připomíná, že předním hlediskem ka ždého rozhodnutí nebo přijatého opatření, které se týká nezletilé osoby, musí být v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte zájem dítěte; ***zdůrazňuje potřebu přijmout opatření a zajistit prostředky potřebné na ochranu nezletilých osob bez doprovodu, ať už se jedná o uprchlíky či nikoli;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 101
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 29 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	29a. žádá členské státy, aby zvážily zavedení nezávislého úředního orgánu, jehož cílem by bylo sledování norem a podmínek v uzavřených střediscích stejně jako zavedení úředního kontrolního systému, který by zveřejňoval zprávy;

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. požaduje, aby bylo zadržení nezletilých ***migrantů a žadatelů o azyl*** ze zásady zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjime čně a aby cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;	30. požaduje, aby bylo zadržení nezletilých ze zásady zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjimečně a aby cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;

Or. en

Pozměňovací návrh 103
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. požaduje, aby bylo zadržení ***nezletilých migrantů a*** žadatelů o azyl ze zásady zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjime čně a aby cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;	30. požaduje, aby bylo zadržení žadatelů o azyl ze zásady zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjimečně a aby cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;

Or. nl

Pozměňovací návrh 104
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

30. požaduje, aby bylo zadržení nezletilých migrantů a žadatelů o azyl ***ze zásady*** zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjimečně a aby cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;	30. požaduje, aby bylo zadržení nezletilých migrantů a žadatelů o azyl zakázáno, aby k zadržení nezletilých osob spolu s jejich rodiči docházelo pouze výjimečně a aby ***jediným*** cílem takového zadržení bylo zajistit zájem dítěte;

Or. it

Pozměňovací návrh 105
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 31 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	31a. žádá členské státy, aby vynutily zavedení zákazu všech forem tělesného trestu obsažené v doporučení výboru OSN pro práva dítěte, a to i v rámci rodiny, zejména když jsou nezletilí zadržováni;

Or. en

Pozměňovací návrh 106
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 32

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

32. připomíná, že všechny nezletilé osoby mají právo na vzdělání, ať se nacházejí ve své zemi původu, nebo nikoli; žádá členské státy, aby toto právo zajistily, a to i pokud je nezletilá osoba zadržena; žádá, aby byl p řístup ke vzdělání zajištěn ***v celém Spole čenství a bez jakékoli formy správního omezení, jež by vedlo k oddělování nezletilých cizinců***, ve snaze zaručit lepší integraci dětí a jejich rodin;	32. připomíná, že všechny nezletilé osoby mají právo na vzdělání, ať se nacházejí ve své zemi původu, nebo nikoli; žádá členské státy, aby toto právo zajistily, a to i pokud je nezletilá osoba zadržena; žádá, aby byl p řístup ke vzdělání zajištěn ***přímo v obci p řiměřeným způsobem odpovídajícím posouzení úrovně vzdělání dětí a zároveň vytvářejícím přechodné modely umož ňující osvojení jazykových znalostí, nezbytných pro běžné vzdělávání,*** ve snaze zaručit lepší integraci dětí a jejich rodin;

Or. en

Pozměňovací návrh 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 32

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
32. připomíná, že všechny nezletilé osoby mají právo na vzdělání, ať se nacházejí ve své zemi původu, nebo nikoli; žádá členské státy, aby toto právo zajistily, a to i pokud je nezletilá osoba zadržena; žádá, aby byl p řístup ke vzdělání zajištěn v celém Spole čenství a bez jakékoli formy správního omezení, jež by vedlo k oddělování nezletilých cizinců, ve snaze zaručit lepší integraci dětí a jejich rodin;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. es

Pozměňovací návrh 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 34

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

34. žádá, aby členské státy zaručily umíst ění nezletilých osob a rodin v ***oddělených st řediscích, a to i pokud jsou zajištěny, ve snaze zakázat směšování s jinými dosp ělými a zajistit prostředí ochrany;***	34. žádá, aby členské státy zaručily umíst ění nezletilých osob a rodin v ***odděleném ubytování i v případě zadržení s cílem zajistit odpovídající soukromý a rodinný život v souladu s článkem 8 ECHR stejně jako prostředí ochrany pro děti;***

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 35

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
35. přeje si, aby všechny osoby pracující s nezletilými osobami a nezletilými osobami bez doprovodu prošly zvláštní přípravou p řizpůsobenou situaci dětí;	35. přeje si, aby všechny osoby pracující s nezletilými osobami a nezletilými osobami bez doprovodu prošly zvláštní přípravou p řizpůsobenou situaci dětí; ***domnívá se, že značnou pomocí zde mohou přispět nevládní organizace, které se specializují v této oblasti;***

Or. it

Pozměňovací návrh 110
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 36

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
36. žádá, aby byl pro každou nezletilou osobu bez doprovodu jmenován nezávislý zákonný zástupce, který by dbal na ochranu této osoby; požaduje jednoznačné vymezení pravomocí a úlohy tohoto zákonného zástupce;	36***.*** žádá, aby byl pro každou nezletilou osobu bez doprovodu jmenován nezávislý zákonný zástupce, který by dbal na ochranu této osoby ***jak v čekárnách, jako např. na letištích, železničních stanicích, tak i na celém území členského státu***; požaduje jednoznačné vymezení pravomocí a úlohy tohoto zákonného zástupce;

Or. en

Pozměňovací návrh 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 37

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
37. vyzývá Komisi, aby ***vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny v Evropské unii, aby tak byla zajištěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu;***	37. vyzývá Komisi ***a členské státy***, aby ***zavedly aktivní povinnost vyhledávání rodinných příslušníků, a to i pro organizace, jako jsou Červený kříž / Červený půlměsíc;***

Or. en

Pozměňovací návrh 112
Jean Lambert

Návrh usnesení
Bod 37

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
37. vyzývá Komisi, aby vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny ***v Evropské unii***, aby tak byla zajišt ěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu;	37. vyzývá Komisi, aby vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny ***ve spojení s příslušnými mezinárodními orgány,*** aby tak byla zajišt ěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu;

Or. en

Pozměňovací návrh 113
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 37

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
37. vyzývá Komisi, aby vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny v Evropské unii, aby tak byla zajišt ěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu;	37. vyzývá Komisi, aby vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny v Evropské unii, aby tak byla zajišt ěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu ***a požaduje to***;

Or. it

Pozměňovací návrh 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 37

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
37. vyzývá Komisi, aby vymezila povinnosti týkající se identifikace a vyhledávání člena rodiny v Evropské unii, aby tak byla zajišt ěna možnost připojení nezletilé osoby bez doprovodu k členovi její rodiny, pokud je to v jejím zájmu;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. es

Pozměňovací návrh 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 38

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
38. vyjadřuje obavu nad mizením nezletilých osob bez doprovodu; žádá ***Komisi a*** členské státy, aby ***zavedly harmonizovaný systém shromažďování údajů a statistik*** týkající se identifikace a pomoci nezletilým osobám bez doprovodu ve snaze bojovat s tímto jevem;	38. vyjadřuje obavu nad mizením nezletilých osob bez doprovodu; žádá členské státy, aby ***shromažďovaly údaje a statistiky podle čl. 4 odst. 3 písm. a) na řízení 862/2007/ES*** týkající se identifikace a pomoci nezletilým osobám bez doprovodu ve snaze bojovat s tímto jevem;

Or. en

Pozměňovací návrh 116
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 38

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
38. vyjadřuje obavu nad mizením nezletilých osob bez doprovodu; žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný systém shromažďování údaj ů a statistik týkající se identifikace a pomoci nezletilým osobám bez doprovodu ve snaze bojovat s tímto jevem;	38. vyjadřuje obavu nad mizením nezletilých osob bez doprovodu; žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný systém shromažďování údaj ů a statistik týkající se identifikace a pomoci nezletilým osobám bez doprovodu ve snaze bojovat s tímto jevem; ***je přesvědčen, že nejlepším způsobem, jak předcházet mizení nezletilých osob, je zajistit pro ně vhodná přijímací zařízení, kde se jim rovn ěž dostane vzdělání přiměřeného jejich v ěku (školní vzdělání, odborná příprava atd.);***

Or. it

Pozměňovací návrh 117
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 39

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

39. žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný a spolehlivý mechanismus identifikace nezletilých osob bez doprovodu a společná pravidla týkající se zpochybňování věku; připomíná v této souvislosti, že v průběhu řízení o zpochybn ění věku musí být dotčená osoba na základě zásady předběžné opatrnosti považována za nezletilou až do ukončení řízení, a že s ní proto jako s takovou musí být zacházeno;	39. žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný a spolehlivý mechanismus identifikace nezletilých osob bez doprovodu **– *za pomoci nejmoderněj ších technologií jako např. použití biometrických údajů* –** a společná pravidla týkající se zpochybňování věku; připomíná v této souvislosti, že v průběhu řízení o zpochybnění věku musí být dotčená osoba na základě zásady předběžné opatrnosti považována za nezletilou až do ukončení řízení, a že s ní proto jako s takovou musí být zacházeno;

Or. en

Pozměňovací návrh 118
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 39

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
39. žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný a spolehlivý mechanismus identifikace nezletilých osob bez doprovodu a společná pravidla týkající se zpochybňování věku; připomíná v této souvislosti, že v průběhu řízení o zpochybn ění věku musí být dotčená osoba na základě zásady předběžné opatrnosti považována za nezletilou až do ukončení řízení, a že s ní proto jako s takovou musí být zacházeno;	39. žádá Komisi a členské státy, aby zavedly harmonizovaný a spolehlivý mechanismus identifikace nezletilých osob bez doprovodu a společná pravidla týkající se zpochybňování věku; připomíná v této souvislosti, že v průběhu řízení o zpochybn ění věku musí být dotčená osoba na základě zásady předběžné opatrnosti považována za nezletilou až do ukončení řízení, a že s ní proto jako s takovou musí být zacházeno***, a v případě, že existují odůvodněné pochybnosti o věku nezletilé osoby, musí být rozhodnuto ve prospěch této nezletilé osoby;***

Or. it

Pozměňovací návrh 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 40

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
40. připomíná, že článek 8 ECHR zaručuje respektování soukromého a rodinného života; žádá členské státy, aby chránily jednotu rodiny;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 120
Nicolae Vlad Popa

Návrh usnesení
Bod 40 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	40a. zdůrazňuje, že politika znovusjednocení rodiny se vztahuje na nejužší rodinu;

Or. en

Pozměňovací návrh 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 41

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
41. vyzývá členské státy, aby zkoumaly uplatnění ***všech vhodných*** opatření, která nezbavují svobody, a aby ještě před zadržením rodiny i s nezletilými dětmi prokázaly, že ***tato opatření*** nejsou účinná;	41. vyzývá členské státy, aby zkoumaly uplatnění ***alternativních*** opatření, která nezbavují svobody, a aby – ***pokud je to možné –*** ještě před zadržením rodiny i s nezletilými dětmi prokázaly, že ***tato alternativní opatření*** nejsou účinná;

Or. es

Pozměňovací návrh 122
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 42

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
42. přeje si, aby rodiny, jež žádají o azyl, ***m ěly*** přístup k službám poskytovaným rodině a dětem a ke zdravotní péči zaměřené na ochranu dětí;	42. přeje si, aby rodiny, jež žádají o azyl, ***a migranti měli*** přístup k službám poskytovaným rodině a dětem a ke zdravotní péči zaměřené na ochranu dětí;

Or. it

Pozměňovací návrh 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. žádá, aby ***Komise stanovila závazné*** obecné normy pro identifikaci zranitelných osob, zejména obětí mučení nebo nelidského zacházení;	43. žádá, aby ***členské státy stanovily*** obecné normy pro identifikaci zranitelných osob***, které jsou více než kdo jiný zp ůsobilé pro poskytnutí mezinárodní ochrany***, zejména obětí mučení nebo nelidského zacházení;

Or. es

Pozměňovací návrh 124
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

43. žádá, aby Komise stanovila závazné obecné normy pro identifikaci zranitelných osob, zejména obětí mučení nebo nelidského zacházení;	43. žádá, aby Komise stanovila závazné obecné normy pro identifikaci zranitelných osob, zejména obětí mučení nebo nelidského zacházení***, lidí, kteří vyžadují zvláštní zdravotnickou péči, těhotných žen a nezletilých osob***;

Or. it

Pozměňovací návrh 125
Frieda Brepoels

Návrh usnesení
Bod 44

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
44. domnívá se, že žádná zranitelná osoba nesmí být vzhledem ke své specifické situaci zadržována, neboť to má významné dopady na její stav;	***vypouští se***

Or. nl

Pozměňovací návrh 126
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 45

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
45. žádá členské státy, aby zajistily specializovanou pomoc pro zranitelné osoby a pro oběti mučení a nelidského zacházení, zejména pomoc psychologickou, s cílem zaručit jejich ochranu; žádá, aby ve škeré osoby, které přicházejí do kontaktu se zranitelnými osobami, včetně personálu, který se zabývá žádostmi o azyl, prošly zvlá štní přípravou;	45. žádá členské státy, aby zajistily specializovanou pomoc pro zranitelné osoby a pro oběti mučení a nelidského zacházení, zejména pomoc psychologickou, s cílem zaručit jejich ochranu; žádá, aby ve škeré osoby, které přicházejí do kontaktu se zranitelnými osobami, včetně personálu, který se zabývá žádostmi o azyl, ***a policie*** prošly zvláštní přípravou;

Or. it

Pozměňovací návrh 127
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 47 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	47a. zdůrazňuje, že uchazeči o azyl, jejich ž žádosti byly odmítnuty, nemohou být navraceni do země, která nepodepsala Ženevskou konvenci, což je minimální po žadavek z hlediska zaručení základních práv;

Or. it